



Guds Kjærlighed.

Over et Øst i Vests Kæf,
Over en Trøst i Vests Smerie,
Over en Glæde i mit Hjerte,
Over en Sjæls og Sjælsens Stat,
Mit blod flydt bort for Haer,
Mit blod Vandet ved,
Mit blod mildt i Hjertet luer,
Stabte Gud, din Kjærlighed.

Den er alt det Godes Rod,
Den er alt det Søndes Stilde,
Den udholder alle, tilde
I en klar og dellig Glad,
Gjennemstrømmer livet stille,
Gjør det frugtbar, sukket og rigt,
Goder Himlens Straaler stille
Taa den blomster videlig.

Ja, du store, milde Gud!
Du ved Guds Kjærligheden
Staber eller der en Eden,
Sløtter Sund og Sørger ud!
Og saa mig, den store Smider,
Jættede du i Jesu Ravn,
Og mit Vin, mit alt jeg finder
I din lyde Gudslyd.

B e t r æ n g i n g .

Mark. 16, 15, 16.

Og han sa til dem: Gaar bort i
foral Verden og prædikaler Evangeliet
for al Skabningen! Den der tror og
bliver døbt skal blive salig; men den
der ikke tror, skal blive fordømt.

Dette er den sidste og den største
af den opstandne Herrens Jesu Befalinger
til Disciple og hans hellige
Sammes med dem, en kongelig Befalning,
som paalægger dem deres
største Gudsbede, deres Vidgjærning i
Verden.

Efterat Disciple og en tidligere
Befaling nu efter Opstandelsen var
komme sammen paa et bestemt Sted i
Gallilea, og han der havde meddelt
dem, hvilken Røgt og Kundskab der
var givet ham i Himlen og paa
Jorden, sa saar han til dem: Gaar
bort i al Verden.

Efter Pusemandens Udrejsning
skal Disciple og Arbejdsskift alle ken-
get være bare blandt de fortalte
Gaar af Israels Guds, som tidligere,
men al Verden, d. e. alle Verdens

Gude og alle Jordens Ver, Intet
Land og ingen Ø paa hele Skuden
undtagen. Sandelig et stort Jætt,
det var en stor Sjæle. Og der var
det at disse saa skulde arbejde, paa
denne umaaendelige Ager skulde de ud-
stros den gode Sæd, der skulde ryddes,
pløies, høies og høies, og Frugten
samles i Maden. Og alt skulde der
udføres ved denne ene Gjerning:

Al prædikale Evangeliet, d. e. at
forbrude alt Guds Land til Sønders
Jætt. De skulde forbrude — ikke
menneskelig Viddom, ikke Menneske-
nes eller Englenes Forbund, ikke
hudsomhedst, men dette ene nødven-
dige — Evangeliet, det alene Gud
skal, at Gud er mandig og vil forlade,
udflette, tilgive og glemme al Sønd
for Jesu Kristi sin forloftede, død
og opstandne Sønns Skuld, hvor i al
Verden de som saa skulde de forbrude
dette eller lignende:

Saa sandt jeg lever, siger Herren,
jeg vil ingen Sønders Død, men at
Sønders skal omvende sig og leve.
Eller:

Lige som Moyses opbrøde en Hæ-
berklange i Erienen, saaledes skal og
Menneskens Søn opbrøde, for at en-
hver, som tror paa ham, skal bli
frelst. Eller:

Saa har Gud skabt Verden, at
han har givet sin endomme Søn, paa
det at hver den, som tror paa ham,
ikke skal fortabes, men ha et evigt
Liv. Eller:

Da vi endnu vare Søndere, døde
Kristus for os, en retfærdig for uret-
færdige, for at kunne bringe os til
Skad. Eller:

Kristus Jesus har vare Sønd
paa sit Vegene paa Troet. Eller:

Gaa hengav sig selv i Døden som
en Forløsning for os. Eller:

Han gav sit Vegene i Døden og
udgjød sit Blod paa Korset til vore
Sønders Forladelse. Eller:

Jesu Kristus raaber ud i al Ver-
den; Kommer til mig alle som ar-
bejder og er behævede, jeg vil give
der Hvile! Dette og saadant mere
i den gamle Skrift, som er indblæst
af Gud og hvori han har aabenbar-
et sin hele Frelses Rødt for den
salvne Sjæle. Og dette skulde de
prædikale for

Al Verden, d. e. for alle Mennes-
ker, alle Jøss, alle Nationer i alle
Verdens Syrog og Tungarier,
Saa sandt en Skabning kunde kaldes
et Menneske, havde et menneskeligt
Vegene og en menneskelig Kund og
menneskelige Sønner, hvor fattig,
hvor ufjel, hvor dødt falden, hvor
dødt liggende i Søndens Uretted,
hvor foraglet og forakt af Gud og
Mennesker, men dog endnu er en
menneskelig Skabning, og saa en sig
Skabning skulde vare Gjerning for
Evangeliet Prædikale. Alle Mennes-
ker, høie og lave, rige og fattige, an-
seede og foragtede, salvne og for-
dømte, som en umaaendelig, arbare og
de dødt liggende i Skandfal og
Sørg, Røder og Bedrøvel, skulle
ha et retfærdig Rødt paa at saa hø-
ret Ordet, det glade Budskab om sin
Skaber og sin Frelser fra Sønd og
fra alle andre Røgter. Der skal si-
ges dem alle uden Forskel og uden
Betingelse, at Frelsen i Kristus Jesus
er at saa for alle uden Vegene og
uden Betaling, da Jesus har betalt
alt for alle!

Men denne Herrens kongelige Be-
faling gjaldt ikke bare hans Disciple,
og dette Gudsbede, at forbrude Herrens
gode Budskab for al Skabningen, var
ikke deres personlige Gjerning; thi da
hadde det snart været forbi havde
med Befalingen og Gudsbedet. Sine
Disciple naadde ikke udover al Ver-
den, for deres Arbejdsdag endte, og
de ved Døden hjætted denne med den
hudsomme Verden. Og efter deres
Død — skulde saa ingen mere gaa ud i
al Verden med Evangeliet Prædi-
kale?

Herrens herde dog ogsaa saar, at
han selv vilde være med Evangeliet
Prædikale indtil Verdens Ende.
Althaa maatte det ved sin Befaling
paalægges eller betrede Gudsbede for-
battes indtil Verdens Ende. Og saa
var og er Herrens Mening.

Sine Disciple var Representanter
for Herrens Mening, hvorefter han
selv siger, at den altid skal bestaa ind-
til Dommens Dag, som ingen Røgt
— ikke engang Selvedes Forte — skal
saa Overhaand over den. Saaledes
gjælder sin kongelige Befaling egent-
lig Herrens Mening paa Jorden,

og den er det, der indtil Verdens En-
de skal rette søge for, at der kaldes
og sendes Prædikale til al Verden
med Evangeliet Prædikale for al
Skabningen.

Men Hengiven af denne Prædikale
skulde være dette: Den der tror og
bliver døbt, skal blive salig. D. e.
hvo der i godmæ, kongelig Tillid an-
kommer de i Evangeliet, eller de i de
forordnede Raadesmidler — Ordet,
Daaben og Rødsøren — tilbude Bel-
gjæringer og træster sig alene der-
ved, skal bli salig, skal saa og vie den
sønde Befaling, Fred og Gudsbede og
Gudsbede for Liv og Evighed.

Herrens herde ikke saa: Hvo der ik-
ke bli døbt, skal bli fordømt; thi
hvorvel Daaben i det nye Testamen-
te i den Forstand er nødvendig for
den, som skal bli salig, at de ankom-
mer den, naar de kan saa den, saa
hindrer dette dog ikke Saligheden, at
en træende i Rødsfald man indvære
Daaben. Just paa samme Maade
ogsaa med den hellige Rødsøre. Alt-
saa, at man i Rødsfald man indvære
dette hellige Ting — Daaben og Rø-
dsøren — det forbrude alle Mennes-
ket, men at man i Sørg og Foragt
forbrude disse af Herrens selv ind-
stiftede Raadesmidler, det er en for-
dømmelig Sønd. Thi saa lyder Her-
rens Sættingsord her:

Men hvo der ikke tror, skal blive
fordømt.

Intet Menneske kan indtage her
en neutral Stilling ligesom for Euan-
geliet Prædikale og tænke eller sige
som saa: Den Sag angaar stelles
ikke mig, jeg har ingen Notis af den,
jeg bestemmer mig hverken paa den
ene eller den anden Side; Euan-
geliet Prædikale er for mig kusende
ligegyldig, jeg vil hverken ankomme
eller forlæste den, den kan for mig
gjerne gaa sin Gang, som den vil.
Dette vilde være en Døds dørlige
Tænke eller Tole. Mennesker med
sine salde fersa her sig ikke sig ad
med vigtige Ting i Verden. Nei, Sa-
ger af Vigtighed og Spørgsmaal af
vidtrækkende Betydning laaner man
sagtens mer end gjerne sin Opmerks-
sømd, o gned al Omhu overveier
man dem forat komme paa det rene,
hvor meget der er at vinde eller at

tale ved den og den Sog eller ved dette og hint opkomne Spørgsmaal.

Na er dog Evangeliet Prædiken den første Sog, som nogensteds har været paa Togsorden i hele Verden, en Sog, som ikke angaar saa eller mange af Jordens Beboere, men hele Menneskeverden, al Skabningen. — Den angaar ikke en Liden eller en stor Gendom, et simpelt eller et herligt Hjem paa denne Jord, men en stor og evigtværende Gendom og et evigt Herligt Hjem i den evige Tilværelse. Dette er ikke et af de mange vidtrækkende Spørgsmaal, som man plejer at lade Logens eller Tidens brandende Spørgsmaal.

Evangeliet Prædiken angaar saaledes den aller vigtigste Sog og det mest brandende Spørgsmaal under Himlen. Gud i al Verden kan dog sættes ved Siden af den Sog, som angaar Menneskets Frelse eller Fortabelse? Svistigt Spørgsmaal i al Verden kan siges med Spørgsmaal som dette: Gud gæver det Menneske, som han vilder den hele Verden, men tager Skade paa sin Sjæl? Eller: Gud vedsiger kan et Menneske, som han vilder den hele Verden, men holder den aller største Skade; thi da har man intet at redde sin Sjæl med. Derfor det store brandende Spørgsmaal er dette: Overledes skal jeg saa en frelst Sjæl? Kun den Herre Jesus har Raad for alt og for alle. Han alene kan erstatte det største Tab og redde fra den største Rød, og saa sender han os Brevet derom ved Evangeliet Prædiken.

Og dette skulle vi — fornuftige Skabninger — ville høre med en saadan launsk Sjægesuldighed, at vi ikke vilde ofre en eneste alvorlig Tanke paa den Sog, en Sog, som han vilde da for, for at vi skulde ha Livet? Det er ikke fornuftigt, det er ikke forsvarligt, ja det lar sig ikke engang indtil Enden praktisere. Enhver maa her enten være imod eller med. En tredie Position gives ikke. Er en her ikke med, da maa han ikke indbilde sig, at han ialfald ikke er en Modstander af Evangeliet. Thi dette — ikke at være med — er ifølge Herrens eget Ord et klart Bevis paa, at han er imod. En, som ikke er med, samler hverken sig selv eller nogen anden Sjæl ind under Evangeliet's frelsende Budskab, men adspredes, er tilnærmelse, der ikke tror og maa derfor ligge under Jordens dæmning, hvis han i Raadens Tid ikke anvender sig.

Gud i Himlen bevare os og vore Børn for saa stor en Fare, for saa stor en Miskøde, at vore Modstandere af vor Frelser's Jesu Kristi Evangelium. Han selv berede os saaledes, at vi ikke alene med ydmyge

og taknemmelige Hjerter selv annamre Evangeliet's glade Budskab, hver Gang vi faar den Raade, at det endnu lyder for vore Børn, men at vi villig ogsaa sørger for, at det fremdeles kan lyde ogsaa for andre i al Verden.

Og nu, Hære Venner, ogsaa dette Sted er en Del af al Verden, og vi med vore Børn er en Del af al Skabningen, derfor lyder Evangeliet's Prædiken ogsaa her for vore og vore Børns Børn. Hver Gang vi hører Ordet i vore Hjem, i vore Kirker eller i vore kristelige Skoler, da maa vi komme ihv, at det er vor Frelser's kongelige Befaling, som da oplæses. Na, maatte da Evangeliet altid være vort Arvegode — et velsignet Arvegode — for os og for vor Efterfølgende indtil alverdens Ende! Det ske for Jesu Skyld, amen.

California Special Konferencen.

California Special Konferencen mødte i Vest. R. Vederfens Hald, Santa Barbara, Cal., fra den 6te til og med den 12te September. 21

Medlemmer var de følgende tilstede: R. Vederfens, O. Grønberg, J. Johansen, V. Vorup, Ove J. O. Venus, E. W. Stensrud. Tre Afhandlinger blev oplæst og drøjet. Først „Kristens Bærv om Treenigheden“ med Past. J. Johansen som Referent. Dernæst „Teistkritikens Historie“ med Past. Venus som Referent og derpaa „Ungdommens Stilling til Menigheden“ med Past. V. Vorup som Referent. Det sidste Referat besluttet trykt i Pacific Herald.

Onsdag Aften var der Altergangs-gudstjeneste samt Pastoratprædiken ved Past. Vorup. Past. Grønberg holdt Ekristetalen.

Tredags Aften var der Samtalemøde med Menigheden. Past. Johansen indledede over Emnet: „Hvortil fremmes et sandt og sundt Kristentliv i Menigheden?“ med følgende Ledetråd:

Til Grund for alt sandt og sundt Kristentliv i Menigheden eller Menighedsliv ligger, den enkelte Kristens personlige Kristentliv. Kristentlivet i Menigheden er nemlig et Udslag af den enkelte Kristendoms, saaledes som denne ytrer sig i Menighedens fælles Opbyggelse og Fremvægt.

Kaar der altsaa iværges om hvorvidt et sandt og sundt Kristentliv i Menigheden i Fællesskab med andre Kristne fremmes, da maa Svaret lyde, at ligesom en sand kristen Menighed er stiftet og grundet paa Herrens Raademedler, Guds Ord og Sakramenter, saa er det ogsaa alene ved disses rette Forvaltning og Brug, at

et sandt og sundt Menighedsliv kan fremmes og trives.

1. Disse Raademedlers rette Forvaltning. Fra Præstens Side ved samvittighedsfuld Udøvelse af det Hverdagsarbejde, Herren har betroet ham.

a) Ved den offentlige Forvaltning af Ordets Gæbende i Menighedens offentlige Gudstjeneste — at prædike Ordet ret til Advarsel, Tugt, Formaning og Trøst.

b) Ved den private Sjælesorg gennem flittige Hus- og Sægesøg ved omhyggelig Undervisning af Ungdommen i den kristelige Børnslærdom.

2. Disse Raademedlers rette Brug. Fra Menighedens Side ved at være i kristelig Erfendelse, i Tro og Hjærlighed.

a) Ved flittigt Besøg af den offentlige Gudstjeneste, samt flittig Brug af Alterens Sakramente. Ap. Sj. 2, 46, Kol. 3, 16.

b) Ved flittig Brug af Guds Ord hjemme i Huset (Husandagt).

c) Ved gjensidig Formaning og Opmuntning. Heb. 10, 24, 25.

d) Ved levende Interesse for Ungdommens kristelige Opdragelse: 1) i Hjemmet, 2) i kristelig Skole.

e) Ved flittigt at besøge og tage Del i Menighedsmøder.

f) Ved efter Gode at bidrage rigeligt af sine jordiske Midler til Guds Rige: 1) til Menighedens egne Gjerningsmaal, 2) til Kirkefællesskabets forskellige Vælfærdigheder: Missioner, Barmhjertighedsanstalter, Præsters Uddannelse o. s. v.

Søndagsformiddag saaledes vi atter i Aften til Missionsgudstjeneste. Past. Johansen forettede. Offer optoges til Indremissionen, stort \$44. Om Aftenen holdtes enest. Gudstjeneste. Prædiken ved underkøgnede. Kirken var fyldt til sidste Plads baade Morgen og Aften. Det maa siges, at Past. Vederfens Menighed er flinke Kirkegjængere. Det mærkede vi os ogsaa et Par Aar siden, da California Specialkonferencen for første Gang mødte i Santa Barbara.

Mandag Eftermiddag havde vi atter den Glæde at saa hille paa Menigheden. Kvindeforeningen havde nemlig indbudt til Fæst i Caf. Park. En stor Flok mødte frem. Og foruøselig var det, at se alle de Mand som tog sig Tid til at gaa med paa en Overdag. Der opvartedes med altsaa gode Sager fra Væfelling til Lemon Pie. Til Afvælsning bandede der ogsaa vildt Sang og Taler.

Tirsdagsaften holdtes Affektifest for de tilreisende Gæster. Underkøgnede, der maatte drage hjem allerede Tirsdag Formiddag, fik ikke Anledning til at tilbringe denne hyggelige

Aften i Santa Barbara. Men af andre berettes der om denne pene Tilfælsning, som var arrangeret af Menighedens Ungdom. Og lad det ogsaa være sagt med det samme, at det gjør en glad om Hjertet at se al den Ungdom, som i Santa Barbara faar Ring om det kirkelige Arbejde. Maatte Herren fremdeles velsigne de unge trofaste Arbejdere i Menigheden. Den Menighed som ved Guds Raade kan bevare Ungdommen har Fremtiden for sig.

Ja, det var hyggelige Dage vi tilbragte i Santa Barbara Menigheds Selskabelige Sammenkomster. Indbudelser til Festmaaltider og Skjæreture, Anledning til at hille paa gamle Venner og stifte nye Venskabsskaber, holdt os gaende til sidste Dag. Tiden blev altsaa kort. Dog de gode Folk havde ordnet det saa, at vi fik det mest mulige ud af vort korte Ophold. Ikke let kan glemmes en Hjæretur som Grocerer Gustav Peterfon, gav os i sin elegante Automobil. Paa en Par Timers Tid havde vi besøgt snart sagt fra alle Hold den hellige By. Vden selv ligger vidunderlig smukt til. I Et reiser sig høit mod Sky de stolte Skjæterger, der i Boggrunden staar ligesom en Garde. I Bort strækker sig betraggende det vægtige stille Hav, som i det fjerne Syd og Nord synes at støde op mod de blaauende Fjeldrygge, og saaledes slutte Gorden om den med Hav og Fjeld bekræftede By. En Automobiltur gennem disse Egne er som et stadig skiftende Panorama af Land og By, af Berg og Bakker, af Sjø og Strand og dybe Dale, af lugtende Søer og duftende Blomster og vakkende Palmer og vuggende Siv.

Ja, mange, mange Njæne Mindes følger med os fra Syd-alifornia. Det vilde blive for vidtløftig at gaa ind paa det alt. Og til Slut vil vi atter saa lige Tak for os og vel mødt hven. Og herlig vil vi saa frembæret vor Tak til Past. og Mrs. Vederfens, hvor vi alle havde vort Hjem under hele Mødet. Under disse Konferencer pleier man jo at indkvartere Gæsterne paa forskellige Steder. Men her var en Undtagelse fra Regelen. Vore Hære Profetfolk dernede ved, hvor godt det er for Brødre at bo sammen, og betænksomt havde de ordnet det saa. Og vi havde det saa godt og hyggeligt. Atter Tak. Gud velsigne eder alle!

E. W. Stensrud.

Martyrer i den Ev.-Luth. Kirke.

Leonhard Kaiser.

(Fortf. fra forr. Nr.)

Ogsaa bad de, man maatte opsette Domsdagen endnu en Maaned og berilge Procuratoren siffert Geleide; alle Aufostninger, som derved vilde falde paa Juristen, vilde de gjerne betale. Men Gef og Abbeden af Alersbach undskoldte sig, at de ingen Ragt havde dertil. Da traangte Leonhards Beskræftede ind paa dem, at de maatte dog selv forebære Juristen deres Begjæring.

Dette skede, hvorpaa de Beskræftede bleve fordrøede for Juristen og hans Prælater. Der holdt Officialen en lang Tale for dem, hvori han afflog dem deres Bønner, den ene efter den anden. Alle engang en Afskrift af Artiklerne blev tilfjælet Leonhard. Juristen lod endog hans Slagtninge sige, at han overlod det til dem, om det var ærligt, at vde en Wand, som Kaiser, nogensomhelst Vistand.

Den følgende Morgen — det var den 11. Juli 1527 — blev da den helige Martyr bunden og omgivet af mange Bevæbnede blev han med megen Bømt fort fra Durgastningen ind i Staden for at modtage sin Dømt. Ved Siden af ham gik en anden Jøngue ved Ravn Fischer, en Præst, over hvem ligeledes ved denne Leilighed skulde holdes Dømt. Han beskjendte Leonhards Ustyldighed: „Jeg er ikke værd, at gaa ved din Side. Du er en Aetjærdig. Jeg har vel forfuldt Tøden, mig skulde man bevise min Ret.“ Han talde meget, skreg høit og udfjældte Juristen for en Blodhund. Leonhard straffede ham, han skulde tie stille.

For at indgyde hans Bønner og Slagtninge Skælf blev den Hære Leonhard med Villie skælt forbi deres Huse. Da han saaledes kom for sin Søsters Hus, kom den til den nævnte Baumstetter, stod han grædende udenfor Døren og kaldt ham under hede Toarer om Halsen. Han trøstede hende dog og tog med hjertelige Ord Affjed fra hende for dette Liv. Midt paa Markedet traadte hans Bønner til ham og trøstede ham; thi Jøngue iblandt dem gik, at han skulde affalde fra Sandheden.

Saa kom da endelig Toget i Kapitelhuset paa Præstegaarden, hvor Domsfrankerne vare opstaaede under frie Himmel og omringet af talrige Skarer af bevæbnede Mand. Leonhard blev nu strax anmeldt ved den biskoppelige Official, fremkaldt og efter Aftagelse af hans Bømt fremsjætt.

Den dommerlige Præst lod her Juristbiskoppen Ernst af Passau i egen

Person, Biskobbiskopperne af Passau og Regensburg, flere Præster, flere Doctores, hvoriblandt Gef, Domherren Johannes Schauburger, tre Notarier og flere Domspersoner af en simplere Rang. Stiltiende havde Føljet i ubryd Skarer samlet sig rundt omkring. Forventningsfuld rettedes alles Villie paa den indtrædende Martyr.

Sørgepillet tog nu sin Begyndelse. Med høitidelige Skridt fremtraadte den biskoppelige Official, og erklærede i en offentlig Tale, hvorledes Biskoppen havde med sin Eed gjort sig den romeriske Stol forpligtig, at udrydde alle Hætterske Secter. Derpaa formoede han Leonhard at tilbagesalde, i hvilket Tilfælde han skulde vederfares Raade. Leonhard svarede ved sin Procurator: Han kunde og turde ei tilbagesalde noget, som var begrundet i Skriften; men hvad som ikke deri var begrundet, det vilde han hærmed modsigge.

Derpaa traadte Fiscalen frem med en stor Citation, som han overgav en Notar til Forelæsning. Men da denne dog af Deltagelse udbred i Toarer, læste en anden den ud til Ende. Derpaa fremgik han selv en tættent forsattelt Bog, som stattede sig paa Leo den Tiendes Gulde, paa Bornier-Edietet og paa Leonhards første Tilbagefaldelse. Forjættedes gjorde Procuratoren Sincens i Leonhards Ravn mange vigtige Indendringer derved, forjættedes had han om en Afskrift, om videre Betænkningstid og Søndale i det tyfte Svoca.

Fiscalen afflog aff, og opfordrede Leonhard, at bevare de enkelte Klage-Artikler, som han endnu engang foreholdt ham, med et blot Ja eller Nei. Men Leonhard overfattede Artiklerne og gav sit Svær med stor Haand og Forstand i det tyfte Sprog, hvorved mange Sprog af den helige Skrift kaldt ham ind. hellskaarlag han blev modig, og var den hele Dag ikke maaltet. Derved afbrød Officialen ham dog ofte med de Ord: „Herr Leonhard, hvad gjør du, vil du prædike?“ Saaledes har den Hære Martyr offentlig beskjendt Sandheden for Gud og Mennefferne, hvorved de Omkringstaaende have bevist ham megen Medlidenshed.

Derpaa aflæste Biskoppen i egen Person Jorddommeries-Dommen, som lod saaledes: „Den Anklagede skulde degraderes og overgives den verdslige Forrigthed.“ Forjættedes præsteterede Procuratoren Sincens, som i Leonhards Ravn appellerede til et frit Concilium. For Beskjædet blev nu isjætt biede præstetelige Mæder og af Indvielses-Biskoppen i

Passau under særdeles Collecter og Bønner atter affjætt fra øverst til nederst. Derpaa blev hans Haar ham affklippet, han blev skælt i en Kittel og en sort sønderkloaret Baret lod paa ham. Saa blev han som en Vægmand overgivet Stadsdommeren; hvorved dog de skinhellige Biskopper bade for ham, at man maatte dog lise gaae blodigt til Herrs mod ham, for at deres Præstefab dog ikke skulde beslaffes. Men Dommeren lod ham strax binde og føre tilbage til sit Jængsel, hvor han endnu maatte blive indtil den 13 August.

Paa denne Dag blev han lidlig om Morgonen bunden med Lanfer paa en Hest og af en bevæbnet Skare til Fods og til Hest ført igjennem Staden Passau til Scharding. Hans Sind var usjættret; han hilfede alle Menneffer. Ved Porten tog hans Bønner Affjed fra ham, og bade ham offentlig, hværken i Din eller Tød at vige fra Sandheden. Da man talte ham et Væger, tønte han det og jagde med begjærligt Hjerte og opbævet Ravn: „Det være mig i min Kristi Ravn.“

Leonhard kom nu igjen til Scharding, hvorpaa han strax i Begyndelsen fra Raad af var bleven henbragt. Da han isjættkendte sit gamle Jængsel, udtraadte han: „Kristus, min Gud, hvor underlig er du dog i dine Gjerninger, at jeg atter igjen skal komme i mit gamle Herderge.“ Der blev han flere Dage. Hans Slagtninge til Tilladelse at besøge ham i Raadstuen. De trøstede ham og sagde med besjættret Hjerte: „Herr Leonhard, du maa brændes.“ Dog ganske rolig og modig gjenhvarede han: „Et andet Pudsskab havde været bedre; dog Guds Villie lise. Men jeg haaber, man vil lise saa uden at Dømt ombringe mig.“

Endnu engang havde hans Slagtninge søgt, at befrie ham, idet de vendte sig med en Forbøn af Greg Schauburg til Hertug Wilhelm af Bayern. Men de udfjældte intet dermed. Menet være beslaffede Hertugen Landsdommeren i Scharding alvorlig, uforbøvet at henrette Leonhard med Jiden. Dommeren traf nu alle Anstalter, at foretage Herrettelsen om Natten, for at ei nogen af Leonhards anseelige Beskræftede skulde være tilstede ved hans Ende. Men Vægerne af Scharding, som lise havde noget Væger i den hele Dag, varrede sig for at aabne Staden's Porte.

Da Morgenen fremtrædte ved Politimesterens tilligemed Vædlerne for Huset, hvori den helige Leonhard da sad længen. Væddelen spurgte ham: „Hvad heder du?“ Han svarede: „Jeg heder Leonhard.“ Derpaa sag-

de Væddelen de raas Ord: „Jeg kan lise meget sige dig fore, heller lise lære dig, du veed vel at holde dig, jeg maa holde mig efter min naadige Herres Befaling.“ Juld af Sogtomdighed gjenhvarede Leonhard: — „Hjære Bønner, jeg behøver lise eders Være; gjer, hvad som Eder er beslaffet.“ Med disse Ord fremtraadte han sine Svæder, som bleve haardt kundue. Da Strifterne havde forvirret sig noget, udbrød Vædderne i affjættelige Forbandeder. Trølligon adhvarede den helige Kristi Strider dem med de Ord: „Hjære Vædder, banded lise, gjer Eder Tid, jeg undlyser Eder lise. I kunne lise gjerre mig, uden min Herre Kristus vil have det. I ere lise et Vættel, beslaffet af Gud.“

Nu blev han berfjætt. Med den hjerteligste Skærklæd og den glædelige Hjættighed skreed han frem. Hans Ravn var høvet imod Himmel, og hans Mund talde saa hurtig kaffjættede Solner, at det ene Ord næppe kunde undvige det andet. Da traadte en søvelig Geistlig til ham, for endnu for hans Ende at omvende ham. Men en anden tog da med sig og sagde: „Præst, I har her lise lise at bestille.“ Ogsaa Leonhards Ljætt kom, tog med mange Toarer Affjed fra sin Herre og lyfede hans Svæder. Smilende togde den handhættelige Beskjætt: „Hvad gjer Hjerdet?“

Da En trøstede ham i Herren, begyndte han, at tale skøttigen tyll, ligesom med et høttigt Sind, hvorved han vendte sit Hoved fra den ene Side til den anden og udtraadte: „Skriste, du maa lise med mig; Skriste, du maa hære mig; med mig er det omsonst og forluren.“ Nu vare de komne til en fiele Vædd ved Jættstøden. Der stod Føljet i store sammentrængte Høttel langt omkring; det var en uoverskuelig Skare paa Skare. Greben af dette Syn rættede han: Der skulde man hære Høttel i Høttel. Vædder Høttel's Herre, at han udfjættede Arbeidere i sin Høttel.“

Men endnu affskjættede ham en Arm af Jættstøden fra det Sted, paa hvilket Væddet var oprettet. Han blev derfor lod paa en Vægn og jætt over. Ankommen dertil holdt han en Tale: Alle de, som havde brogt ham derhen, tilgav han af Hjættel, ligesom Gud vilde tilgve ham. Tillige had han Føljet, at de skulde stiltig hjerpe ham at vde for sine Væddstædere. Ogsaa had han, dersom han havde fornæmret Røgen med sit Liv eller Fremvel, ligesom han lidligere i Væddstættel lise havde ret prættel, man da vilde tilgve ham seadant, ogsaa hede for ham, at han maatte dø i høtt kaffjættelig Tro. Derpaa had

(Fortf. paa Side 6.)

Pacific Herald

Kristeligt Ugeblad udgivet af Pacific Lutheran University Association

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879.

Redaktør: Pastor A. O. Sjerle

All vedrørende Redaktionen indsendes til A. O. Sjerle, 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.

Bladet koster

For Hæret \$.75
For Hæret til Canada..... 1.00
For Hæret til Norge..... 1.00

Adresser: Parland, Washington.

Betaling for Bladet bedes sendt til "Pacific Herald," Parland, Wash.

Kynder til Herald maa sendes saa tidlig i Ugen at de rækker hertil senere Tirsdag. Kynder som kommer senere kan ikke komme i Bladet den Uge.

Tryknes og Udgivnings Undervisning.

Derom skriver Dr. Luther: Derfor, store Herrer, lader denne Opremsning ligge eder paa Hjerte, som Gud saa høit fordreer af eder, som eders Gæstede er pligtig til, som er Udgivningen saa nødvendig, og som hvortæn Verdens eller Kædens Bleg kan undværes. Thi Gud byder sig rigeligt til og rækker Haanden ud og giver til denne Sag, hvad der til hører. Foragte en Del, som har vi allerede vor Dain med Jernsøls Høll, om hvilket Esaias siger 65, 2: "Jeg udbredte mine Hænder den ganske Dag til et uindigt og gjentidigt Høll." Og Ordsp. 1, 24-26: "Jeg udrakte min Haand og ingen vilde give Agt derpaa." Og I have foragtet alt mit Raad. Selan, da vil jeg, jeg og I af eder i eders Jordarbejde, jeg vil spalte, naar eders Mælle kommer over eder" o. s. v. Derfor lader os vogte os! Ser til Esaias, hvor stor Lid Salomon gjorde sig i dette Stykke; hvor tog han sig ikke af Udgivningen, saa at han midt under sine kongelige Forretninger endog har skrevet en Bog for Udgivningen, nemlig Ordspørgene. Og Kristus selv, hvorledes drager han ikke de smaa Børn til sig! Hvor stiltig anbefaler han dem ikke til os og præiser dem, at de har Engle, som vogte paa dem (Mt. 18, 10), for at vi se os, hvor stor en Tjeneste det er, naar man opdrager Udgivningen vel, og hvor gruelig han derimod prødes, naar man foragter dem og lader dem fordærves."

Vort Løb.

Gal. 5, 7.

"I løb godt; hvo har stanset eder, saa I ikke lyder Sandheden?"

Det var Menighederne i Galatien som Apostelen giver det Vidnesbyrd, at de løb godt. Men Vædet var stanset. Og Grunden var den, at Menighederne havde læst til Prangserere, og saaledes var komne bort fra Jærlheden i Kristus. Nu spørger han sine Børn: "Hvo har stanset eder, saa I ikke lyder Sandheden?" Han vil nemlig, at de skal blive sig bevidste hvem der havde foragret dem, og vende sig fra dem og tilbage til Evangeliets Sandhed.

Galaterne løb godt. Al — her er ikke saa som som kan gives det Vidnesbyrd. De løb godt. Men de løb ikke mere. De var stanset. Det blev ikke til mere. De forlætt ikke. Hvem af os kan rigtig forstaa, hvilken frygtelig sorgelig Historie dette er: han — han — løb godt. Men han — han — stansede i sit Løb? Det betyder jo intet mindre end et Livsforlud. Ja efter Guds Ord har vi selv til at begynde det saaledes.

Og det er fremdeles frygtelig sorgeligt, at dette er manges Historie. Erfaringen viser dette. Jeg som skriver dette, er gammel Religionslærer. Hvor mange unge der har stillet under mit Raader! Og jeg syntes ikke Hviden at høre Hanne Begyndelser. Naar Jesus Kristus bliver malet for Osene, da har hans Skikkelse en egen Evne til at drage alle rundt de unge til sig. Al saa begynde de unge i Kæde — og faldende i Sjæl! Og mine Konfirmander, hvor mange af dem, de bte til Kristus, har ikke faldet sig Kristus! De løb godt; hvem eller hvad stansede dem?

For Galaternes Bedkommende var det, som allerede sagt, Prangserdommen som stanse dem. Høll Verdom har til alle Tider været en stor Jære. Derfor beder vi i Kirkesammen om, at Gud vil lade sit Ord forkyndes puet og rent, og at han vil give sin Gærte rejsloste Tjenest, som baade lærer vel og leter vel. Men der er mangt og meget ellers som kan stanse Vædet. Hvem fornaar at nævne det alt? De ter af nderst forskellige Art. Det kan søges i det høje og i det lave. Det kan være mange Navne, vens Navne og Høge Navne, Hætte Navne og maatsnelle Navne. Det kan raades høit fra Tagene og — hvilket løst i Strogene. Det kan taale Dagens Væd, og det kan ffale sig i Mærket. Det har ofte et meget personligt Præg og kan have sin Tilflytning i den naturlige Ud-

rustning. Ja det hænder, at hvad der stanse en i hans Løb, ikke med Rødvendighed behøver at stanse en anden. Enhver der føler sig rammet af dette Spørgsmaal: "Hvem stanse dig?" — maa søge Svaret paa Spørgsmaalet i sit eget Liv. Og enhver af os ellers maa bede Gud om belligt Kloer og bellig Visdom, at ingen og intet maa hindre vort Løb mod Kædet.

Vad heller ikke nogen af os men sig trang og uden Jære. Saa længe vi er beredte, er vi ndjætte for, at vi kan blive stansede. Og det kan være en Retledning for hvor Jæren truer: Hvad eller hvem der vil fjerne os fra vor Jærlser eller løve eller slappe Trostivet i ham, er en Jænde. Saa ikke nogensteds hvor du ikke kan tage Jesus med! Vær ikke med paa noget som din Samvittighed vidner at Jesus ikke liker. Jagttag denne bellige Forsømmed! For lykkelig er den som med Apostelen Paulus kan vldne, naar det lasser mod Hsten, og Dagen holder: "Jeg har fuldkommet Vædet." To ved han ogsaa, at Ret hærighedens Strøms er rede for ham! Herre Jesus, giv os Bestændighed til Enden, at vi maa naa til Herlighedens hos dig! Amen — Vad og Hsten."

Vort Arbeidsfelt.

Parland, Wash.

Nettelse. I de sidste Skitteringer for Gæver til Barnshjemmet i Parland Naar: Egil Buschmann, en halv faldet Væd; det skulde være: en halv Lønde faldet Væd.

C. S. Raberg.

Maadit Besøgende paa Kvindeforeningen den 4 ds. maa nævnes en langveis fra, nemlig Mrs. Wilhelmine Rinde, Søster af Mrs. Kavter. Hun kommer fra Franklin, Minn., og bor med Søn og Søsterdatter allerede i eget Hus her. Hun tror, hun kommer til at lise sig i Parland, og vi ønsker hende velkommen iblandt os og paa vort Kæder.

Til en Forandring indbyder Mrs. O. Cotton Kvindeforeningen til sit Nytt Onsdag den 18 October. Om nogen kommer med Spørgsmaal, siger de af ved Johnson Station, halv Mil syd for Parland, og spæserer omtrent en halv Mil vest, lidt paa syd, stiel den Landevei. Alle er velkomne.

Salsen, Wash.

Mr. A. Fjeld og A. Hærstad hjalp til en hel Dag med at stalle Præstefamilien. Den første bragte med sig Bøgn og Heste, og den anden et Par

fræftige Arme. Begge talles for deres Værlighed og Hjælp!

Sidste Søndag var en Gæstebudag for Salsen Menighed idet et af dens egne Børn—Helga Korfiraud—blev konfirmeret. En opmærksom Tilhørersfare var mødt frem. Mart og greit gjorde Konfirmanden rede for sin Tro. Naar Herren, som i Daaben gjorde hende til sit Barn, bevare hende i Troen indtil hendes Dødsdag! Et Offer paa \$17.00 til den indre Mission blev lagt paa Alteret.

Gudsstjeneste med Aftersang den 1de Søndag i Oktober, den 25de.

Mr. Gilbert Olson repræsenterede Salsen Menighed ved sidste Aredsmøde paa Samana. Han var meget fornøjet med Kædet. Paa Gjenkomsten saa han indom til Gjenmissionæren i Seattle.

M. N. Nemi afslagde fornølig Pastor Eger og Familie et værligt Besøg. Han og de igjen efter sig en "pen Check" til Luther College Endowment Fund.

Seattle Mission.

Pastor Eger, Synodens Kommissionær i Seattle, har med Familie bolat sig i 1215 Harrison St. (Vest-løse Spørgsmaal til Harrison St.) Hans Telefon er East 5906. Det er Kommissionærens Opvæge at bringe Gude Ords Trost og Formaning til de hær paa Hospitalet, og da hær dem som maatte ligge paa County Hospitalet, til dem som maatte findes paa Jættigaarden eller i Jængsliet, at opføre dem, som er uden nogen Hærlig Forbindelse, at lindre aandelig og legemlig Kæd jaanlagt det jaar i hans Vægt. Udenbys boende, som har Hænde, Bømer eller Slagtinge paa Hospitalet eller som lider med gær vel i at underrette Kommissionæren herom. Han vil, saa langt hans Tid og Kraft tillader det, besøge jaandane og bringe dem af den hjælp han fornaar. Send ham kun et Brevkort om fuge eller Rødlidende.

Den næste Sønde er biddil, jaanvidt vides, det eneste noriskatberiske Kirkesamfund, som har optaget denne Gæren af Arbeidet i Gude Rige. Maatte Herren værligne Arbeidet saaledes at mange Sjæle frelles!

Det er glædeligt at løse i Kirkeidende om alle de Menigheder, som regelmæssig har Station paa "Gulvet" under Gudsstjenesten.

Salsen Menighed bærer ogsaa med til disse. I den Menighed har vi regelmæssig høit Station under

Gudstjenesten de sidste fire Aar og maatte for den Tid. Og vi maatte sige, at den har været til stor Betsigelse for os alle. Den har tjent til at minde de Eldre om mange Aatte-tommersandheder, som jhelde skulle været i Profetia, til at bringe Far og Mor oftere til Guds Hus, og til at lade de yngre saa føle at ogsaa de har deres Plads ved Gudstjenesten. Hvor der holdes Aatelsation ble man ikke bidne til det sørgelige Skue at Børnene løber hjem saasnart Søndags-skolen er over.

Til Hustru Børnehjem.

Med Mrs. E. A. Berg fra Jannamel Menigheds Kvindeforening, Pastor Jørgens Aald, 5 Skiller og 1 Skjort.

Fra Mrs. Harvøy Sølvester: 1 Skjort, 1 dragt Cloaf og Pusse og 10 Par Strømper.

Fra Mrs. Sølvester, 1 dragt Sult.

Fra Edward Hoverson, Coet og Selt.

Fra Mrs. Sver Jensen, 18 Gard floerline og Troad og Anapper.

Fra Mrs. V. H. Brevig, en dragt Cloaf.

Fra Mrs. V. T. Simonsen, 2 nds. percale og nogle Waists.

Fra Ojalmar Berg, en dragt Sult.

Fra Mrs. K. Gide, 1 Par Bouter.

Fra Mrs. E. V. Brevig, 2 Over-alle.

Fra Mrs. S. Thompson en Sman-gut Sult.

Fra Adith Simonsen, 4 Villedbø-ger.

Fra Ada Bj og Berna Strom-feth, nogle Villedbøger.

Fra Mrs. E. A. Berg, en Del dragte Klæder og Troad.

Fragten som betales for Sendin-gen til Seattle var \$5.40. Des var betalt af Jannamels Kvindefore-ning.

Historia, Ore.

Trøds det, at det har været en travl Sommer her, og det har for flere Kvinder, alligevel da vi kom til deres Udvalg Vardags Aften den 30te September var der det vanlige Antal af pragtligt Haandarbejde. En meget stor Foramling var medt fremt, og alle Ting fandt en hurtig Affæ-ning. Deres Bæver indbragte den Aften det anseelige Beløb af \$130.45. Derpaa leveredes Fortræffninger saaat naar alt var over hende Kvindeforeningen foretog sin Aaskebehold-ning med \$144.00 hvilket var op-muntrende for dem, og os alle.

Tirsdags Aften den 3die Oktober holdtes vor Menigheds Aarsmøde. Af de forskjellige Rapporter fandtes

alle Ting at være meget opmuntren-de, baade hvad angaar det finansi-elle og Menigheds Tilstand eltes. Hr. Chris. Franzen blev optaget som Medlem i Menigheden. Da Post-Keite ikke har haft en Jerie paa fire Aar, og at dette kan trænges, tilbød Menigheden ham en Aarslods Jerie, som han modtog med Tak. Dernæst forlystede Menigheden hans Bøn med et hundrede Dollars mere aarlig. Dr. Ole Settem blev gjenvalgt som Trustee for de tre kommende Aar. Dr. Edward Hauke blev valgt til Airtetjener.

Axel Bernhoff og Dennis Kals her-fra Væen reiste sidste Uge til Fort-land forat fredebatere arkland Aca-demy.

Seoper Circle har besluttet at hol-de sit aarlige Udvalg Vardags Aften den 25de Nov. De har nu under Forberedelse mange nyttige Ting, deriblandt et Tægeteppe med rundt 300 indfyede Ravne.

Post. Citelen fra Chinook, Wash., har lovet at prædike i Historia næste Søndag den 15de Oktober Jernid-dag og Aften.

Los Angeles, Cal.

Kvindeforeningens sidste Lørdag den 31 Aug. hos Mrs. D. W. Leou i Hollinwood. Det var første Møde i det nye Hjem. Der var et ganske talrigt Fremmøde og en bogelig Eftermiddag tilbragtes. Det blev besluttet at holde den paatænkte Felt med Udvalg den 23 November i Kir-sens Numer. Kvindeforeningens regu-lære Møde holdes i Jordindelse dermed paa Eftermiddagen. Udval-get foregaar baade Eftermiddag og Aften. Oktobermødet holdes hos Mrs. Knudsen i Aladena Lørdag, den 20de.

Herre Dødsfald er indtruffne i vor Midte i den senere Tid. Den 1. Aug. blev Holmes Familien rammet det Lørdag Holmes vandret bort efter et langt og smertfuldt Sogeleie. Han var en begavet Mand og en god Søn, som vil savnes dybt af Søstrende og Hjerdesleshed af den alderstege Mor. Begravelsen fandt Sted fra Beck and Chase's Kapel den 3 Aug. Jordfæ-stelse paa Rosevale Cemetery. Post-Preus forrettede.

Mrs. J. Christiansen i Valadens sit Søndag, den 10 Sept. Ojendoo. Hun havde været lidende i flere Aar. Undertiden fantes det som om hun skulde komme sig. Men det var bare for en kort Tid. Endelig har hun, som vi forviist tror, opnaaet den Øv-le, som hun længedes efter, i Beskiel-

sen af den Jæster som hun her troede paa og bekjendte. En sørgende Wgte-hælle og en liden Søn begræder La-bet af en god Hustru og Mor. En Søster bor ogsaa i Pasadena. Be-gravelsen foregik fra Hjemmet Lørdag, den 13 de. Bjættelsen fandt Sted paa Mountain View Græv-plads. Mange Bøener fulgte Hæ-ten. Stedets Prest forrettede.

Mrs. J. Seeborg hensev ogsaa sid-ste Søndag Morgen. Hun havde været lidende i længere Tid. Hvad som forstod at hun var syg, før nu i det aller sidste. Hun var altid saa livsglad og som ud som Sundheds-lets. Men strøft som som en søgen-de Jænde, for hvilken ogsaa hun maatte lulle under. Hun efterlode en sørgende Wgihælle, Kaptein Soe-berg, her. En Søster bor i San Francisco. De øvrige Slægtninge er borte i Norge. Begravelsen fandt Sted Lørdag Eftermiddag, den 12 de., fra Broder Bros. Kapel, hos en stor Bøenstare var famlet for a-berste den sidste Hæ. Begravelse-tjenesten holdtes af Pastor Frans Ahbade var i mange Aar et virksomt Medlem af vor Jæsters Menigheds- Kvindeforening, hvor hun i lang Tid tjente som Sekretar. I de fire sidste Aar har hun ikke været fremtrædt ved et eneste Møde, før i Sommer, da Tjendemannen tog Overhaand. Hun vil saaledes blive dybt savnet af man-ge Bøener her.

Wange i vor Midte er saaledes stædt i Sorg. Naar de alle som kom de til at søge Trøst i Herrens For-jættelser, saa de kan sige med Job omend under Taarer, Herren gav Herren tog, Herrens Ravn var lo-vet. Maatte disse Dødsfald ogsaa tjene os alle til aamindelse om at snart naar ogsaa vor Møste. Her er dette Bønens Tid, Naar er Dødens sidste Strid: Hjære Sjæl, lig det bered Til den evig' Sallæbed!"

Mrs. Preus er frendeles hos sin Forældre i Storbucl, Minn. Waads hendes Mor og Søster har understøttet sig Operation for Mindtarns- betændelse. Alt gik vel, som de sige er kommet tilbage fra Hospitalet i Warren, hvor Operationerne udfer-tes. Saasnart Pallietterne er kom-met lidt mere til Hæster kommer Mrs. Preus, som nu er Sogepled-ise, tilbage og med hende Børnene og maatte en Søster.

Mrs. Emilie Balthuse, som til-bragte et Par Aars Tid her i Los Angeles og Omegn skriver at hun be-finder sig i bedste Velgaaende Hjem- me i Velva, N. D. Hun skriver: „her hjemme er det dog aller bedst." Og

det er som det skal være. Men skulde Bøener bli for bærst, saa glemt ikke, vi har frendeles Sallæbed i Overflod herude i California. Og velkommen tilbage!

Mrs. og Mrs. J. Knudsen i Alta-dena har nylig været paa en Rejsttur til San Diego. De var borte om-trent en Uge. Kong Gangestad boede indblertid i deres Hjem, forat passe paa at ikke nogen ubudne Gæster tog sig af det.

J. H. Anderson, som var vor Jæsters Menigheds Representant ved Synodemødet i St. Paul, er med sin Hustru og Datter netop kommet tilbage. Hun og hans Familie har besøgt mange Slægtninge og Bøener paa Turen. Mrs. Andersons Mor og to Søstre, Mrs. Oscar Olsen og Mrs. Celia Gullison, i Tecolah; Pa-ter Geo. Gullison i Chicago og Der-man og Oscar Gullison i Vode var blandt dem, de ble besøgt. Vi har savnet Andersons her den Tid de har været borte og ønsker dem velkom-men tilbage.

Walter Jørgen havde et slemt Uheld Mandag Morgen, den 18 de., som let kunde ha kostet ham Livet. Han skudte sig til Arbejde borte hos K. H. Rørding. Da han var bange som skulde komme for sent, om han valde paa næste Sporvogn, søgte han at rase et, som var i Gang. Han var paa gale Siden af Sporvognen og det kan løb over det nærmeste Spor kom en Sporvogn fra den modsatte Kant og kastede ham lang- lei. Hørdan det nu gik til forre-ten er det vist som som ved. Han lito ved alle angenting for han naag-net en Times Tid senere ude paa „The Seerching Hospital," hvor man forkonst ham og hede op der hvor det krængtes. Han blev lidt senere hattet til Crocker Street Hospital, hvor han har maattet tilbringe en Uge. Det værste Sted til han i Van-den. Selve Hjernehallen blev „fractured." Men det ser ud til at han skal blive at lide noget Men-derat. Dogge Dinene er svært forle-rubet, men det vil nok snart gaa burt. En Skulder og en Tød blev ogsaa lidt forslaaet, men alle at tale om, naar en tænker paa hvad der let kunde ha skeet. Til al Pusse som han vist ikke var Hlutene. Wange af os er viit bli lidt forsigtigere efter det-te Uheld. Et Skade blir man slog. Vi maatte heller ikke glemme at fælle Gud som bevaeret os fra en værre Muffe.

Mrs. Agnes Kallstad og Thorvald Pedersen har været vore tre Organi-ster i Sommer.

(Fortf. fra Side 3.)

Næstherre i den Ev.-Luth. Kirke.

Leonhard Raifer.

han for dem, som endnu ikke vare oplyste.

Utånløst over denne Dødsen, betalede Dommeren Bøddelen, at skulde sig, hvorpaa den hære Rartor frar blev aflædt og besteg Baalet. Vedens han blev fattigunden, bad han Folket at sige: „Som Heilig Sand, Du Herre Gud.“ Da nærmede hin Præst sig endnu engang og formanede ham, at bede Gud om Tilgivelse, om han skulde have foret vild i nogen Artikel. Men Leonhard lang stille. Men paa det Svørgemaal, om han vilde døe som en from Kristent, roakte han glad: „Ja!“

Derpaa blev Jden antændt. Da Alummerne slog i Seiret, roakte han endnu engang med høi Stemme: „Jesus, jeg er din, gjør mig salig!“ og gav sin Hånd blidt og salig tilbage i sin trofaste Guds Hænder. Efterat Jden havde afbrændt ham Hænder, Fødder og Hovedet og den nu var bleven liden, mæltede Bøddelen Legemet med en Stang frem- og lagde mere Træ til Jden. Derpaa laggede han med Sværdet et Gul i Legemet, stal en Stang deri og fastede det allet op paa Risten, indtil det var forbrændt. Saaledes har det dørebare Vidne Leonhard Raifer med sit Blod bejalet den evangelisk-lutheriske Sære den 16. August 1527 om Morgenen imellem Kløften alle og ni.

Vader og endnu til Slutning høre den skønne Ererindring, som Luther viede den Salige i et Brev til Waalster Michael Etiefel: „Al, jeg elendige Wenneffe, hvor aldies mig er ikke jeg den hære Herr Leonhard Raifer. Jeg gjør ikke mere, end at jeg lærer Ordet, prædiker det, taler og skriver med mange Ord derom: men han har bevist sig, som en ret mægtig Været af det samme Ord.“

„Al, at Gud maatte agte mig verdig, at denne Leonhards Sand maatte være hos mig, ikke dobbelt, men fims Faldedien, til at overvinde Satan, som vilde jeg villig og gierne lade Været. Lovet være Gud i Evighed, som blandt saa mange Været dog engang har bevist og ladet os lærverdige see et saa herligt Blif og Glænde et hans Raade paa denne salige Mand, hvorpaa vi jo kunne mærke, at han ei har forladt os. Veder for mig, Herr Peter Michael.“

For flere Herre Kristus forløse, at vi blive denne hære salige Leon-

hards Efterfølger. Den hebet ikke alene Rønge, men billigen Raifer, og fører Jodant Næm med Været; thi han har overvundet den, hvis Waal er saa stor, at ingen paa Jorden kan sammenlignes dermed.

„Dertil er han ikke alene en Præst, men ogsaa en ret Vifkop, idet han har offret sit Legeme til et Offer, som har været Gud velbehageligt, levende og helligt.“

PACIFIC DISTRIKTS PÆSTER OG MENIGHEDER.

Tacoma.

Vor Præsters Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndags-skole Kl. 9:30.

Ungdomsforeningen "Concordia" møder hver Onsdag Aften. Menighedens Præst er i Regelen at træffe hjemme hver Formiddag. N. A. LARSEN, Præst. 912 So. 17th St. Tel.: Main 4278.

Seattle.

Immanuel lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvejs (i Thomas St., saa to "Blocks" vest (med Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 9:45. H. A. STUB, Pastor. 1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Ballard (Seattle).

Zionskirken, 54de Gade nær 20de Av. Hølmess 11. Aftensang 8. Søndagskole 9:45. Ungdomsmøder onsdag 8:15 R. H. BERGESSON, præst. Træffes alkrant 9 morgen og 7 aften. 1727 W. 56th St. Telefon: Ballard 1306.

Portland, Ore.

Vor Præsters Kirke, Hjørnet af E. 10th og Grant Sts. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvejs til Grant Street. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11, og hver Søndag Aften Kl. 11:45. Søndagskole Formiddag Kl. 10.

Gudstjeneste i Albina, Hjørnet af Minnesota Ave. og Shaver Streets, hver Søndag Formiddag Kl. 11. Søndagskole Kl. 10.

Gudstjeneste i Kelso og Rainier, Oregon, efter Tillysning. R. O. THORPE, Pastor. 425 E. 10th St. Tel., East 621.

Kelso.

Gudstjeneste sidste Lørdag i hver Maaned Kl. 11 Form.

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 823 Athens Ave., nær San Pablo og 25th St. Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagskole Kl. 10.

E. E. BELGUM, Præst. 2002 Filbert St., Tel. Piedmont 1224.

Santa Barbara, Cal.

Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen Jden og sidste Søndag i Maanedon, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af 11th og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Everett, Wash.

Den første evang. luth. Kirke, 2020 Lombard Ave. Hølmess 10:45, Aftensang 8:00, Søndagskole 9:30. Engelsk Gudstjeneste for Søndagskolen 10:15 til 10:45. Ophryggelse hver anden Thursdag Kl. 8:00. Ungdomsmøder Fredag Kl. 8. Telefon Sunset 827.

I Oslo Menighed Gudstjeneste hver anden Søndag 2:30 Eftm. I Roseville, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 7 Eftm. I Sunnyside, Gudstjeneste hver fjerde Søndag Kl. 3 Eftm. L. C. FOSS, Pastor.

Genesee, Idaho.

Vor Præsters—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.

Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Eftm. og 7:30 A/L.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse Gudstjeneste efter Tillysning.

O. C. HELLEKSON, Pastor.

Vashon—Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedon. Kvindeforening hver 3die Onsdag og Ungdomsforening Jden Lørdag.

Orellia—Gudstjeneste hver Jden og 4de Søndag. Kvindeforening hver Jden Onsdag i Maanedon.

Olalia—Gudstjeneste 1ste Tirsdag Aften, eller ved Tillysning. Kvindeforening 1ste Onsdag i Maanedon.

Wilson Creek & Harper—Gudstjeneste efter Tillysning. Kvindeforeningen møder sidste Onsdag i Maanedon.

Midertidig betjent—Port Madison, Miller's Bay og Tracyton, Gudstjeneste efter Tillysning.

OLOF EGGER, Præst. Box 702, Vashon, Wash.

Silverton, Oregon.

Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen den sidste Søndag i Maanedon. Engelsk Gudstj. om Aftenen Kl. 8 1ste og 3de Søndag i Maanedon.

Barlow.

Gudstj. sidste Søndag i Maanedon, Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. Jden Onsdag i Maanedon, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.

Gudstj. efter Tillysning.

McKee.

Bethel Menighed Gudstjeneste 1ste og 3die Søndag i Maanedon Kl. 3 Eftermiddag, vekselvis norsk og engelsk. A. O. WHITE, Pastor.

Oakland, Cal.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. and 3 p. m. Sunday school 10 a. m.

Fruitvale.

Masonic Hall. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.

Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.; Sunday School, 9:30 p. m. S. B. HUSTVEDT, Pastor. 2423 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.

Astoria, Oregon.

Antofa første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 33de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedon; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Gulney.

Gudstjeneste den første Søndag i Maanedon Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.

Gudstjeneste efter Tillysning. THEO. P. NESTE, Pastor. 417—39th Street, Astoria, Ore.

Stanwood, Wash.

Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. Jden, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form, norsk Gudstjeneste.

Frederick. Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Camano. Gudstj. Jden og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.

Gudstj. 1ste Søndag Kl. 3 Efterm. M. A. CHRISTENSEN, Pastor. San Francisco.

The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.

R. M. STENSRUD.

2216—19 St. Phone: Market 3148.

PACIFIC DISTRIKTS PÆSTER.

Anberg, O. H., Parkland, Wash.
Balsom, H. E., Silvana, Wash.
Borup, P., Cor. A & Pratt St., Eureka, Hakkas, L., Box 175, Rockford, Wash.
Braafliedt, L., 2411 Broadway, Everett, Wash.
Brevik, G. I., Genesee, Ida., Route 1, Bergeson, B. E., 1727 W. 56th St., Seattle, Wash.
Belgum, E. E., 823 Athens Ave., Oakland, Cal. Tel. Oak 4254.
Bjerke, A. O., 6044 So. Warner St., Tacoma, Wash.
Borge, Olaf, 1651 11th Ave. E., Vancouver, B. C.
Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
Carlson, L., 554 Harrison St., San Francisco, Cal.
Christensen, M. A., Stanwood, Wash.
Dahl, J. O., Bothell, Wash.
Eger, Olaf, 1215 Harrison St., Seattle
Fosmark, C. M., Coeur d'Alene, Idaho.
Foss, L. C., 2030 Lombard Ave., Everett, Wash.
Grønberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
Hanson, G. A., Potlatch, Ida.
Harstad, B., Parkland, Wash.
Hellekson, O. C., Route 1, Genesee, Idaho.
Hagges, O., Ft. Madison, Wa.
Hong, N. J., Prof., Parkland, Wash.
Hustvedt, S. B., 2423 Telegraph Ave., Berkeley, Cal.
Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
Lane, Geo. O., 1454 Iron St., Bellingham, Wash.
Larsen, N. A., 912 So. 17th St., Tacoma, Wash.
Lind, A. G., Marshfield, Ore.
Mikkelsen, A., Prof., 704 N. Anderson St., Ellensburg, Wash.
Neste, Th. P., 417—29th St., Astoria, Oregon.
Norgaard, C. H., E. 418 Pac. Ave., Spokane, Wash.
Ottesen, O. C., Chinook, Wash.
Rasmussen, L., Burlington, Wash.
Stensrud, E. M., 2216 19th St., San Francisco, Cal.
Skonhovd, M., Box 14, Lawrence, Wa.
Podersen, N., 1518 De La Vina St., Santa Barbara, Cal.
Peterson, H. S., Prof., Parkland, Wash.
Press, O. J. H., 2619 Palouse Ave., Los Angeles, Cal.
Stub, H. A., 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
Tjernagel, H. M., Teller, Alaska.
Thorpe, R. O., 425 E. 10 St., Portland, Oregon.
Tornøe, D. W., Tacoma, Wash.
White, A. O., Silverton, Oregon.
Xavier, J. U., Prof., Parkland, Wash.
Xavier, N. P., Parkland, Wash.
Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
Anberg, O. H., Kasserer for Parkland Børnehjem, Parkland, Wash.
Bolland, J. M., Bostyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood

Tacoma, Wash.

Med sidste Menighedsnæde i Vor Frelser's Menighed blev det bestemt for Fremtiden at fordele de norske og engelske Gudstjenester som følger: Engelsk om Formiddagen den 1ste og 3die Søndag i Maanedens og om Aftenen den 2den og 4de Søndag; Norsk om Formiddagen den 2den og 4de Søndag og om Aftenen den 1ste og 3die Søndag. Naar der indtræffer en Maaned med fem Søndage, holdes begge Gudstjenester paa Norsk. Denne Forandring blev gjort for at imødekomme Ungdommen. Der er i Menigheden mange amerikanskfødte Unge som kun forstaar lidet Norsk. Disse har bedt om engelske Formiddagsgudstjenester. — Men der er ogsaa en stor Skare norskfødt Ungdom, som har vanskeligt for at komme i Kirken om Formiddagen, og som har midgaaet vor Kirke fordi alle Aftengudstjenester holdtes i det engelske Sprog. Maatte nu den gjorte Forandring lede til at der regelmæssig blir flere af Ungdommen i Kirken.

Lørdag Aften den 7de ds. ægteviendes Erik Reinum og Thilda Thoen. Begge har været ivrige Medlemmer af „Concordia“ og flittige Kirkegjængere. Vi haaber, at vor Menighed fremdeles vil vedblive at være deres kirkelige Hjem. De vil bo paa Sprague Avenue, Nr. 2306.

Mrs. og Mrs. Berner Becklund, 5123 No. 45th Street, havde i forrige Uge den Sorg at miste sin tre Maaneder gamle Datter Louise Ingeborg. Begravelsen fandt Sted Fredag Eftermiddag fra Hjemmet.

Mrs. Elise Hanson, et mangeaarigt Medlem af Vor Frelser's Menighed har faaet Hjemlov. Hun henvoy i Troen paa sin Frelser Søndag Morgen den 8de ds. Sine sidste Dage tilbragte hun hos sin Datter, Mrs. Mackelday, ved Fern Hill. Det var trostirrende at faa besøge Mrs. Hanson paa hendes Dødsleie. Hun havde haft Overflod af Modgang og Prøvelse og led paa det sidste haarde Smertes. Dog, aldrig klagede hun, men takkede kun Gud som for Kristi Blods Skyld snart vilde lade hende komme hjem. Og idet hun saaledes frimodig bekendte sin Tro, laa der et Forklarelsens Skær over hendes Ansigt som uvilkaarlig mindede en om Apostlens Ord: „Vor Tro er den Seier, som har overvundet Verden“ (1 Joh. 5, 4).

Mrs. Hanson lagdes til Hvile paa Tacoma cemetery Tirsdag Eftermiddag.

Ungdomstevne i Silvana.

For at ingen skal glemme sin Andel i Programmet trykkes det igjen. Tiden er sidste Søndag i Oktober og Gudstjenesten begynder Kl. 10:45. Fællesforet hygger „Lov, Pris og Ære.“ Ungdomsforeninger ventes fra Silvana, Arlington, Stanwood, Florence, Camano, Freeborn og Milltown. Du nu alle tager fat og gjør sit bedste vil dette første Møde lede til at ogsaa andre blir afholdte. Altjaa vel mødt i Silvana Søndag den 29 Oktober:

Program.

Gudstjeneste Kl. 10:45 Form.

Eftermiddag:

Eftermiddagsprogram:

1. Salme.
2. Velkomsthilsen—Jsaac Rygg.
3. Response—Erik Eide.
4. Piano—Clariett Brue og Gertrude Christensen.
5. „Vore Ungdomsforeningers Maal“—Esfay ved Bergliot Evensou fra Milltown.
6. Sang—Dagmy Brevig.
7. Piano—Miss Minnie Broutn fra Arlington.
8. Recitation—Miss Nellie Amulsen.
9. Cornet Solo—Walter Stubbs.
10. Luthers Minde—Dora Thorsen.
11. Sang—Camano Kirkefor.
12. Piano—Ada og Nellie Frostad.
13. Sang—Stanwood Kirkefor.

Lucas 18, 14.

Jeg siger Eder: Denne gif retfærdiggjort hjem til sit Hus fremfor den Anden; thi hvo sig selv ophøier, skal fornædres, og hvo sig selv fornædres, skal ophøies.

Denne Evangeliets Forkyndelse bliver visseilig hørt af Mange og det synes at være en let Sag at kunne sige det: Gud være mig Synder naadig! Men det er slet ikke saa nemt og ligefrem, som man tror, saa at Enhver skulde kunne det, og Ingen ved bedre, hvor svært det er, end de Jaa, som idelig lære derpaa og omtaales dermed, at de kunne troe og bede det efter Tolderen, og som han bad. Det kommer deraf, at den fromme Zienstall, Phariseeren, endnu stikker i os at faa Bønnen til at hænge ret sammen. Og det kan heller ikke være saaledes efter det udvortes Bøsen og den Fromhed, som gjælder for Verden; her kan man ikke tale eller lære paa denne Maade; thi Synderen fortjener ikke Naade, men Bredde og Straf. Ellers kunde Ingen være til, og Gud kunde ikke have sin Majestæt, hvis han ikke holdt over, at Synden blev straffet, og de

gode Gjerninger belønede; Enhver vilde da snart sige: Lader os kun fristvæl synde, saa faar vi desto større Naade. Men i hans aandelige Rige er Forholdet ganske modsat, saa at den, som er en Synder, erholder Naade og bliver godkjendt som from, medens den, som kaldes from er en Synder og bliver fordømt. Men det forholder sig hermed saaledes, at Guds Domstol og Verdens Dom er aldeles forskellige og saa langt fra hinanden, som Himmel og Jord. For Verden maa den Regel staa fast: Er Du from, saa vil Du høste Fordelen deraf er Du en Dyd, saa hænger man Dig i Galgen; ihjelslaar Du, saa hugger man dit Hoved af; dette Regimente maa Gud selv haandhave, ellers var der ingen Fred paa Jorden. Men i hans eget Regimente, hvor han selv alene er Herre og Dyr, uden al Mellemkomst af Andre, der gaar det saaledes til, at han er alene de arme Syndere naadig; thi her findes ikke andet end idel Synd, og for ham er Ingen uskyldig eller retfærdig, som Skriften siger. Dog er det ogsaa sandt, at ifel alle Synder ere lige store, saa at man alder maa adstille og fremhæve dem, som høre til hans Domstol og ere under Naaden; thi der er nogle grove og frække Syndere, saasom Mordere, Mordere, Tyve, Skjelmer, Horkarle, der gjøre det saa grovt, at de ligesom drukne i Synden og blive ved dermed, saa at de aldrig tænke paa at spørge om, hvorledes de kunne finde en naadig Gud, og gaar deres Bei aldeles forgæves, som om det havde slet ingen Rød med dem. For dem prædiker Paulus saaledes: Farer ikke vild, hverken Skjelvner, eller Afgudsdyrkere, eller Horkarle, ei heller Tyve, Drankere, Gjerrige o. s. v. skulle arve Guds Rige, og Herren siger (Luc. 13, 3): Jeg siger Eder, dersom I ikke omvende Eder, ville I alle ligesledes omkomme. Disse ligne ikke denne Tolder, idet de leve aldeles uden Bod og i Ruggesløshed og høre derfor heller ikke under Guds Herredømme, men under det førstnævnte Verdensregimente.—(Luther.)

Main 7959

Ind. 3504

Dr. Torland

Uddannet ved Krania Universitet

201-2-3-4 Eitel Bldg.

(N. W. Cor. 2nd & Pike)

SEATTLE

Kontortid: 10-12, 2-4, 7-8

Privat Telephone

Sunset East 6315

Dr. E. A. Trommald

Skandinavisk Læge

Øie, Øre, Næse, Hals

samt almindelig Kontorpraksis.

Kontortid 10-12 og 2-4:30

Tirsd., Torsd. og Lørd. Aften 7-8

Søndage 10-12

200 Bank of California Bldg.

Cor. 13th & Pacific

Telefoner: Main 9275; A 2275

Dr. C. Quevli

Behandler Sygdomme i

Øren, Næse, Hals og Bryst.

Kontortid Kl. 1-5 e. m.

Mandag, Onsdag og Lørdag ogsaa

Kl. 7-8 e. m.

Kontor: 1018 Fidelity Building

New York.

LUTHERSK PILGRIM-HUS

No. 8 State St., New York.

Närmeste Hus ved det nye Landings-

sted for Emigranter

Kristeligt Herberg for Indvandrere og

andre Reisende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær,

træffes i Pilgrim-Hus og staar

Emigranterne bi med Raad

og Daad

EDWARD C. RUGE, M. D.

Skandinavisk Læge

Specialist i Kroniske og Lunge-

Sygdomme.

Sunset Block, Bellingham

M 333 — Kontor Telefon — A 333

M 345 — Bostad Telefon — A 121

J. FISHER

Bodwell Road Cash Grocery

Cor. Bodwell & Gray Road

Vancouver, B. C.

"DEPENDABLE BRAND"

God Kaffe — Rig Kaffe

Velsmagende Kaffe

Smager bedre, Varer længre

Tre Pund for \$1.

Dwight Edwards Co.

Portland, Ore.

When in need of fine

PRINTING

Wedding or business announcements,

office stationery or general job work,

you cannot do better in price or work

than at

D. W. COOPER'S OFFICE

Tacoma Theater Bldg. Tacoma

Arne Berger

Stenstmaler

Øje Malerier en Specialitet.

Skriv efter Katalog.

544½ Washington Street,

Portland, Ore.

To sterke nye Bicycle direkte fra

Gendron Wheel Co., Toledo, Ohio

(double tube, coaster brake, etc.) til

Salg for \$32.50 kontant. Physicians

Supply Co., Fidelity Bldg., Com-

merce Street Entrance, Tacoma.

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Skolen har dette Aar de følgende Lærere: N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Kaylor, A. B.; Miss Anna Tonwick; A. F. Glens, A. B., M. Aosta; H. R. Peterson, A. B. B. S.; Mrs. Guri Fjeldg, Præceptress; Inga D. Hong; Alina Hansen, B. Mus.; Mrs. Ida Johnson; Olive Christensen.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den engelske Afdeling optages Elever, der ikke er blevet lærde med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet en særlig Anledning til at dygtiggøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Hjelplære, Kateketik m. m.

I College Preparatory Afdelingen optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Paa forskellige Kurser tilbydes: The Luther College, The Classical, The Modern Language, The Mathematic and Science.

Andre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik, Harmoni ikke samt Sang.

Høstterminen begynder den 3die Oktober.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer

N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
TO MILLION DOLLARS
955 Commerce St.

Aaben Lørdags Aftener
4 Procents aarlig Rente

ligger vi til Spareindskud to Gange
om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.
I. E. Chihberg, Pres.; W. H. Pringle,
V. Pres.; O. Granrud, V. Pres.; Ernest
C. Johnson, Cashier; J. P. Vossell,
Gust Lindberg, Ernest Lister,
Directors.

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Tider—2 til 4 Efter. Om
Søndagene Høje Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DRES. J. W. & H. D. RAWLINGS

Tandlæger

217-218 Warburton Bldg.

Telephone Main 5195

Cor. C & 11 Sts., Tacoma, Wash.

Olympia Boats

"GREYHOUND"

(Lands Municipal Dock)

Leaves every day 10:45 a. m. and

4:45 p. m. — Returning leaves

Olympia 7:30 a. m., 2 and 4 p. m.

Fare 75c.; Round trip \$1.25

Meals 50c.

OLYMPIA & TACOMA NAV. CO.

Main 5308 *4308

KACHLEIN

GRADUATE OPTICIAN

904 C Street

Eyes Examined

23 Years in Tacoma

T. K. SKOV

Har overtaget

ST. JOHN'S HOUSE

1620 I-3 So. Tacoma Ave., nær Ilte

Hyggelige, rene, ENKLE VÆREL-
SENE udlejes per Døgn, Uge eller
Måned. — Anbefaler sine kvalige,
møbelerte Familieværelser.

Duilige Friser
Bedste Behandling
TACOMA WASH.

BANK OF STANWOOD

Assets over ¼ Million Dollars

4 pCt. lægges halvvarlig til Spare-
banksindskud samt til almindeli-
ge Indskud paa længere Tid.

H. C. ANDERSON, Pres.

S. A. THOMPSON, Vice-Pres.

W. C. BROKAW, Kass.

Direktører:

H. C. Anderson, S. A. Thompson,

G. Nicklason, F. H. Giard

W. C. Brokaw.

Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvie

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1101 Tacoma Ave.

C. O. Lynn Co.

Skandinaviske Begravelsesbureau

910-912 Syd Tacoma Ave.

Tacoma, Wash.

Main 7745

A-4745

W.P. Fuller & Co.

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag

— af —

Maling, Olje,

Glas, Døre

og Vinduer

Vi har det største assortment
og er det betydeligste Handels-
hus i denne Branche i Nord-
vesten.

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

J. P. Aaberg

Photographer

1217½ Pacific Ave.

Tacoma

Phone Main 2233

PETERSON

PHOTOGRAPHER

Sunday: 11 a. m. to 3 p. m.

903 Tacoma Avenue

FISHING TACKLE

Base Ball and Tennis Goods
THE KIMBALL GUN STORE, Inc.
1202 Pacific Avenue
Tacoma

F. J. LEE

Info Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2209

Res., Main 2680

1535 Commerce St
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 292—A 2592

1130 Commerce Street

Tacoma Wash.

BERGLUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Flø-
de, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Levering

1208 Commerce St. Tacoma

Oplag fra Luther Publ. House.

Steamship Agency

Billetter paa alle første Klases
Ejere

VISELL & EKBERG

1321 Pacific Ave.

FERN HILL MEAT MARKET

H. Berger, Proprietor

Dealer in

Fresh, Salt and Smoked Meats

Live Stock of All Kinds

Bought and Sold

Telephone Main 7839

Fern Hill and Spanaway